



Читайте в серии:

1. Бекки, давай дружить!
2. Секретная вечеринка Аннабель
3. Кэти — чемпионка
4. Необычный друг Бекки
5. Идеальный праздник Кэти
6. Главная роль Аннабель

Продолжение следует...

ХОЛЛИ ВЕББ

Кэти – чемпионка



#эксмодетство

Москва

2018

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
TRIPLETS SERIES BY HOLLY WEBB:
KATIE'S BIG MATCH

Text © Holly Webb, 2004
Cover illustration © Michelle Breen, 2014
Cover reproduced by permission of Scholastic Ltd
Original edition is published and licensed by Scholastic Ltd

Вебб, Холли.

В26 Кэти — чемпионка : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Е.А. Солодянкиной]. — Москва : Эксмо, 2018. — 208 с.

ISBN 978-5-04-091882-9

Мальчишки уверены, что девочки не умеют играть в футбол. И Кэти это очень обижает. Футбольная команда девочек добралась до полуфинала школьной лиги, а мальчишки и в четвертьфинал не попали. Но те фыркают — легко девочкам победить девочек, вот были бы на их месте мальчишки! И Кэти приходит в голову превосходная идея — а что если действительно устроить матч девочек против мальчиков? Бекки и Аннабель, сёстры Кэти, в футбол не играют, но их тоже очень обижает это пренебрежение, поэтому они активно включаются в подготовку матча.

Всё, что могли, сёстры сделали. Теперь дело за Кэти — она должна привести свою команду к победе. Другие варианты недопустимы — иначе на смешкам не будет конца...

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Солодянкина Е.А., перевод
на русский язык, 2018
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2018

ISBN 978-5-04-091882-9

Глава 1

— Давай, давай, ну давай же — е-е-е-есть! — Мама и Бекки запрыгали от радости, когда команда «Мэнор Хилл» забила еще один гол. Точнее, еще один гол забила Кэти. Это была первая ее игра за школьную команду, и тренер команды девочек, миссис Росс, выглядела довольной, как вылакавший сливки кот, — она явно не прогадала, включив девочку в основной состав на игру.

Аннабель не разделяла всеобщего энтузиазма.

— Это было неплохо, но что с того? — мрачно пробормотала она.

Бекки и мама укоризненно на нее посмотрели.

— Аннабель! — гневно воскликнула Бекки. — Ты прекрасно знаешь, что Кэти забила гол. Уже второй! Ты ведешь себя глупо. Я тоже не увлекаюсь футболом, но это же так круто! Только посмотри на тренера команды соперников — похоже, она мечтает разорвать Кэти на мелкие кусочки, а потом еще их потоптать, — кровожадно заметила девочка, с радостной улыбкой кивнув в сторону кипевшей от гнева тренера, которая злобно поглядывала на сестер Кэти, будто они были следующие в очереди.

— Но мне та-а-ак холодно... — простионала Аннабель. — И я голодная. И ноги болят. Ну, почему мы не захватили с собой стулья? — обратилась она к маме.

— Аннабель, ради всего святого, светит солнце, сейчас только ок-

тябрь, а на тебе куртка, шарф, шапка и даже варежки! И ты стоишь всего полчаса, — рывкнула миссис Райан.

Аннабель оглядела свой наряд — единственное, что радовало ее этим скучным днем. Сначала пришлось сидеть на нудном и утомительном уроке географии (в пятницу выносить его было почему-то особенно тяжело), а теперь ее еще и заставили смотреть футбол. Девочка поводила по щеке кисточками розово-кремового шарфа, поглубже натянула шапку, которая так ей шла, и театрально поежилась, краем глаза наблюдая за реакцией мамы. Конечно, о том, чтобы пропустить первый матч Кэти, не могло быть и речи, но Бель хотела убедиться, что окружающие ценят ее присутствие, ведь она пошла на большие жертвы — сейчас девочка могла бы бездельничать, как и положено в начале уик-энда.

Холли Вебб

Аннабель снова посмотрела на грязное футбольное поле, пытаясь сосредоточиться на игре. Тем временем Меган, лучшую подругу Кэти, ожидало первое серьезное испытание — она тоже впервые играла за команду «Мэнор Хилл» и немного нервничала. Меган и Кэти учились в седьмом классе, но в основном команда состояла из восьмиклассниц. Некоторые из них не пришли на последнюю тренировку, но миссис Росс никому не давала поблажек: если кто-то из девочек пропускал занятие без уважительной причины, ее не допускали до игры, даже если речь шла о четвертьфинале школьной лиги. Восьмиклассницы были страшно недовольны таким поворотом событий и угрюмо перешептывались — как этим трем сопливым девчонкам из седьмого класса удалось попасть в команду

в первый год обучения в «Мэнор Хилл»?

Третьим игроком из седьмого класса стала Кара Питерс. Кэти совершенно не выносила Кару, одну из лучших подружек Эми Мэннеринг, заклятого врага тройняшек. Хотя глупо было отрицать, что Кара неплохо играет в футбол. На самом деле Кара играла так же хорошо, как и Кэти, но признать это было невыносимо трудно. Они обе превосходно играли в нападение и составляли друг другу серьезную конкуренцию. Жаль только, что Кара была вредной избалованной девчонкой.

Меган предстояло пройти первую проверку на прочность. Девочка была вратарем, и до этой минуты борьба между командами разворачивалась на другом конце поля — Кэти и Кара демонстрировали блестящую

Холли Вебб

игру, ослепив защиту «Хиллкреста» хорошо отточенными движениями. Но сейчас капитан «Хиллкреста» — девочка с короткой стрижкой под мальчика — со свирепым видом неслась в сторону Меган. Она бежала слишком быстро, и почивавшие на лаврах защитники «Мэнор Хилл» были застигнуты врасплох. Болельщики «Хиллкреста» затаили дыхание, а тренер, крепко сжав кулаки, наблюдала за тем, как темноволосая девочка была все ближе и ближе к тому, чтобы забить первый заветный гол в этом матче.

Бекки, мама и даже Аннабель сильно забеспокоились. Они очень любили Меган, а Кэти рассказывала им, как сильно та нервничала перед своим первым матчем. Защищать ворота команды — очень ответственная задача, особенно когда восемь других недружелюбно настроенных

двенадцатилетних игроков только и ждут, когда ты совершишь оплошность. Хотя Меган выглядела так, будто она вовсе не волнуется. Напротив, она была настроена решительно — так же решительно, как и девочка из команды «Хиллкрест», которая собиралась ударить по воротам.

Кэти считала, что Меган умела читать мысли. Как еще можно было объяснить тот факт, что в восьми случаях из десяти ей удавалось угадать, в какую часть ворот полетит мяч? Когда подруги тренировались в парке, Меган знала, куда ударит Кэти, еще до того, как нога Кэти касалась мяча. Конечно, сейчас Меган выглядела уверенной в себе. Капитан «Хиллкреста» ударил по мячу — мяч полетел в створ ворот, и Меган мастерски прыгнула вправо. Она отразила удар! Меган

Холли Вебб

поймала мяч и крепко прижала его к груди.

— Ура-а-а! Вперед, Меган! — в один голос громко закричали тройняшки. Остальные болельщики были явно сбиты с толку. Выбив мяч обратно на поле, Меган широко улыбнулась. Отразить удар оказалось не так уж сложно, но выглядело это потрясающе! Папа девочки был на седьмом небе от счастья: он радостно прыгал, подталкивая жену локтем, и громко кричал, какая дочь молодец, а мама Меган терпеливо с ним соглашалась.

Бекки внезапно стало жалко Кэти. Их папа тоже должен быть здесь! Два гола за первую игру — это просто фантастика, и никакие фотографии не смогут передать эту восхитительную атмосферу спортивного праздника. Бекки даже разозлилась на папу — и почему он должен ра-

ботать так далеко от дома? Папа Меган наверняка взял выходной, чтобы попасть на матч, но папа тройняшек не приедет из Египта, даже если команда «Мэнор Хилл» выйдет в финал школьной лиги. Интересно, что думает об этом Кэти?



Во втором тайме ни одна из команд не забила гол, поэтому ликующие болельщики «Мэнор Хилл» радостно выбежали на поле после финального свистка. Три-ноль! А ведь «Хиллкрест» — хорошая команда. Ужасно довольные собой, Кэти и Меган подошли к боковой линии поля принять поздравления друзей. Кэти с надеждой посмотрела на маму.

— Мам, ты же не против, если Меган придет к нам на чай? Миссис

Холли Вебб

Джонс, а вы не возражаете? — вежливо добавила она.

Миссис Райан задумалась, и тройняшки терпеливо ждали ответа. Мама замешкалась, потому что лихорадочно пыталась вспомнить, какие угощения у них есть к чаю и хватит ли их на всех. Наконец она улыбнулась.

— Это будет здорово... — Она повернулась к родителям Меган. — Ваши планы не нарушатся? Меган может и на ночь у нас остаться. Девочки завтра поедут в город за покупками, верно?

— О-о-о, да! Пожалуйста, мама, будет так круто! — умоляла Меган.

— Ну, хорошо, если это никому не доставит неудобств. Какая одежда тебе нужна на завтра, Мег? — спросила миссис Джонс. — Мы заскочим домой, а потом папа завезет тебе все необходимое. — Окинув

взглядом Меган и Кэти, она улыбнулась. — Сью, ты уверена, что у вас дома достаточно горячей воды? Эти двое выглядят так, будто играли в болоте, а не на футбольном поле.

— Так и есть, — с отвращением сказала Кэти. — Поле превратилось в жижу.

На том и порешили — Меган останется у тройняшек с ночевкой. Девочки тут же бросились к машине. Но сперва миссис Райан тщательно закрыла газетами каждый сантиметр сидений, чтобы Меган и Кэти их не испачкали, после чего все, наконец, поехали домой.



Вместо чая миссис Райан угостила девочек пастой с томатным соусом — ее хватило на всех, а сверху мама присыпала блюдо невероятно